



A WORLD OF
PERFORMANCE



- IT** **Originale delle norme di sicurezza**
(CONSERVARE PER USI FUTURI)
- EN** **Translation of the original safety rules**
(PLEASE RETAIN FOR FUTURE REFERENCE)
- DE** **(Übersetzung der Original-Sicherheitsvorschriften)**
(BITTE FÜR KÜNFTIGEN BEDARF AUFBEWAHREN)
- FR** **Traduction des avertissements de sécurité d'origine**
(CONSERVER POUR TOUT USAGE FUTUR)
- ES** **Traducción del instrucciones de seguridad original**
(CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS)
- PT** **Tradução do original do indicações de segurança**
(CONSERVAR PARA USOS FUTUROS)
- NL** **Vertaling van de originele veiligheidsvoorschriften**
(BEWAAREN VOOR GEBRUIK IN DE TOEKOMST)
- FI** **Alkuperäisten turvallisuuohjeiden käännös**
(SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN)
- DA** **Oversættelse af den originale sikkerhedsinstrukser**
(OPBEVAR TIL SENERE BRUG)
- SE** **Översättning av säkerhetsanvisningarna i original**
(FÖRVARA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING)
- NO** **Original sikkerhetsinformasjon i oversettelse**
(OPPBEVARES FOR SENERE BRUK)
- PL** **Tłumaczenie oryginalnej wskazówki bezpieczeństwa**
(ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA)
- RU** **Перевод оригинала указания по безопасности**
(СОХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ)
- BG** **Превод на оригиналното указание за безопасна работа**
(СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА)
- HR** **Prijevod originalnog sigurnosnih pravila**
(ČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU)
- SR** **Prevođenje od originalnog pravila sigurnosti**
(SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU)
- EL** **Μετάφραση των γνήσιων υποδείξεων ασφαλείας**
(ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ)
- LV** **Drošības noteikumu oriģināla kopija**
(SAGLABĀT TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI)
- LT** **Originalo saugos nuorodos vertimas**
(SAGLABĀT TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI)
- RO** **Traducerea instrucțiunii privind siguranța și protecția muncii originale**
(A SE CONSERVA PENTRU A FI UTILIZATE ÎN VIITOR)
- SK** **Preklad originálneho bezpečnostné pokyny**
(UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE)
- HU** **Az eredeti biztonsági előírások fordítása**
(ŐRIZZÉ MEG EGY KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ)
- ET** **Originaalohutusnõuded koopia**
(HOIDKE JUHEND ALLES)
- CZ** **Překlad originálního bezpečnostní upozornění**
(UCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ)
- SL** **Prevod originalnega varnostna navodila**
(SHRANITE JIH ZA BODOČO RABO)
- TR** **Çeviri özgün güvenlik kuralları**
(GELECEKTE KULLANILMAK ÜZERE SAKLAYINIZ)

40023 CASTEL GUELFO (BOLOGNA) ITALY

Via Del Lavoro, 4

Tel. +39-0542/487611 Fax +39-0542/488226

E-Mail: infocom@femi.it

www.femi.it

**NOTE:**

Before using the machine, carefully read all warning notes in this manual.

1. PERSONNEL AUTHORIZED TO USE THE MACHINE

This machine has been designed and manufactured to be used by qualified personnel with adequate training, experience and skills in accordance with the characteristics described below:

Operators / Apprentices:

- may be male or female
- must be aged 14 or over
- must have full use of both hands
- must have no physical or mental disabilities
- must know and fully understand the contents of the user manual.

2. AMBIENT CONDITIONS

2.1. Permitted ambient conditions

Ambient condition operating limits:

- operating ambient with a temperature between + 5°C / + 40°C
- relative humidity 50 % at a temperature of + 40 °C;
- maximum operating altitude: 1,000 m.a.s.l
- the machine must be used in an environment which is protected from the elements

2.2. Prohibited ambient conditions

- Avoid using the machine in locations which are very humid or in the presence of flammable liquids or gas.



DANGER - WARNING

THIS MACHINE IS NOT SUITABLE FOR USE IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

3. SAFETY PRECAUTIONS DURING USE



DANGER - WARNING

WHEN USING THE MACHINE IT IS ESSENTIAL TO OBSERVE BASIC SAFETY PRECAUTIONS AT ALL TIMES TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK AND INJURY.

READ AND KEEP IN A SAFE PLACE ALL INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL, BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS PRODUCT.

3.1 ACCIDENT PREVENTION WARNINGS

3.1.1. Using the machine

- It is absolutely forbidden to remove any waste material or parts of the workpiece from the work area when the machine is running.
- Before performing any operation (during start-up, operation, maintenance, cleaning) press the stop pushbutton and wait until the machine has come to a complete stop.
- Always keep hands well away from the working areas while the tool is in operation.
- Before starting the machine always check that all the safety guards are correctly installed and provide adequate tool protection.
- When cutting very large pieces always use suitable side supports.

3.1.2 Clothing and personal protective equipment:

- Always wear close-fitting workwear and avoid wearing any accessories such as scarves, necklaces, bracelets or any other object which may get caught up in the moving parts.
- Always wear the necessary personal protective equipment (protective gloves, safety glasses, earmuffs/ear plugs, slip-resistant safety footwear, etc.). All PPE must be certified.
- When necessary, suitably tie back long hair to prevent any risk of it becoming trapped or entangled in moving parts.
- Wear an approved dust mask.

3.1.3. General safety precautions:

- Keep unauthorized people, especially children, away from the machine.
- Never use the machine if the user is tired.
- Always stay in a comfortable and well-balanced position.
- The machine must be kept in a level position and securely fastened to the support surface.
- Never leave tools, measuring devices or any other object on the machine.
- Unplug the machine from the electric power supply when it is not in use, before performing any maintenance operations and before replacing accessories or tools.

3.1.4. Safety checks:

 **The indication "PLACE THE MACHINE IN SAFETY CONDITIONS" means unplug the machine's power supply cable from the mains socket**

- All maintenance and cleaning activities must be performed with the machine in safety conditions.
- All maintenance and cleaning activities must only be carried out when there is adequate lighting.
- No modifications must be made during maintenance operations which compromise machinery operation.
- Remove the adjustment pins and key before starting the machine. It is a good rule to check that adjustment spanners have been removed from the machine before switching it on.
- Avoid inadvertent start-up: Make sure that the switch is in the stop position before connecting the machine to the power supply.
- Perform a visual inspection to check that the machine has no damaged parts/components.
- Before using the machine, check all the safety devices and any other component which may be damaged to ensure that the machine works properly and can perform the task it is designed to do.
- Check that the machine's moving parts are aligned and in good condition.
- Supervise transport, assembly and hook-up to the electrical and/or compressed air supplies.
- Any maintenance operations on the system must be carried out by qualified and authorized personnel only.
- Any damaged part or guard must be repaired or replaced at an authorized after sales service centre.
- It is strictly forbidden to use the machine without the tool guards in place.
- Do not force the machine. The end results will be better and the machine safer to use if it is used at the speed and rhythm it was designed for.

4. USE AND MAINTENANCE

4.1 Correct use of the machine:

- Avoid to put the machine under mechanical stress: excessive pressure may lead to rapid deterioration of the tool or decreased performance in terms of finish.
- In case of breaks or malfunctions, faulty switches must be replaced at an authorized after sales service centre.

- Only use the tools recommended in this instruction manual.
- Use only the machine's original blocking system.
- After use, store the machine in a dry and sheltered place.

4.2. Machine and work space upkeep and maintenance:

- Always keep the work area tidy and clear of work residues and dust; untidy work benches and work areas are a source of potential danger.
- Always keep the handles and handgrips dry, clean and free from oil and grease.
- Always keep the tools in perfect condition. Keep tools sharp and clean to ensure maximum performance and safety.

4.3. Care and Use of electrical components:

- Pay attention to the power supply cable: never use it to lift the machine. Do not pull on the cable to disconnect the plug from the power socket. Keep the cable away from sharp edges, oil and high temperatures.
- Should it be necessary to use an extension flex, make sure it is of an approved type.
- Regularly check the condition of the device's power cables. If damaged have them repaired by an authorized assistance centre.
- Regularly check any extension flexes being used and replace them if damaged.
- Whenever the machine is used outdoors, only use extension flexes which have been approved for outdoor use and are marked accordingly.
- Avoid body contact with any earthed object surfaces.



DANGER - WARNING

- **THE USE OF ANY ACCESSORY OR CONNECTION DIFFERENT TO THOSE INDICATED IN THIS MANUAL MAY LEAD TO THE RISK OF PERSONAL INJURY.**
- **DO NOT DISASSEMBLE THE MACHINE:**
- **REPAIRS TO THE MACHINE MUST BE CARRIED OUT BY SKILLED PERSONNEL ONLY. FAILURE TO OBSERVE THIS INDICATION COULD CREATE GRAVE DANGER TO USERS.**



DANGER - CAUTION

A correct and safe machine operation is guaranteed only when original spare parts are used.

5. SERVICE

If the intervention of expert personnel is required to perform extraordinary maintenance operations or repairs, always contact an authorized after sales service.

6. DISPOSAL OF THE MACHINE, PACKAGING AND MATERIALS PRODUCED BY MAINTENANCE OPERATIO



DANGER - CAUTION

Despite the machine not having a significant environmental impact, it is in any case up to the user to evaluate machine use to minimize any possible negative consequences.

The machine and its packaging are made from 100% recyclable materials. The electrical and electronic components (indicated by a crossed out wheelee bin symbol) must be disposed of in accordance with the relative regulations in force.

**HUOMIO:**

Lue tässä oppaassa annetut ohjeet huolella ennen koneen käyttämistä.

1. KONEEN KÄYTTÖÖN VALTUUTETTU HENKILÖKUNTA

Kone on valmistettu valtuutetun henkilökunnan käytettäväksi. Henkilön koulutuksen, kokemuksen ja kykyjen tulee vastata seuraavia ominaisuuksia:

Käyttäjät/oppisopimustyöntekijät

- voivat olla sekä miehiä että naisia;
- heidän tulee olla vähintään 14-vuotiaita;
- heidän täytyy voida käyttää molempia käsiä;
- heillä ei tule olla fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita;
- heidän tulee tuntea käyttöoppaan sisältö.

2. YMPÄRISTÖOLOSUHTEET

2.1. Sallitut ympäristöolosuhteet

Käytön ympäristöolosuhteet:

- käyttöympäristöt, joiden lämpötila on välillä + 5 °C / + 40 °C;
- suhteellinen kosteus 50 % lämpötilassa + 40 °C
- korkeus enintään 1000 m merenpinnan yläpuolella
- konetta on käytettävä ympäristössä, jossa se ei altistu sääolosuhteille.

2.2. Ei-sallitut ympäristöolosuhteet

- Vältä koneen käyttöä hyvin kosteissa paikoissa, tai jos paikalla on syttyviä nesteitä tai kaasua.



VAARA-VAROITUS

KONE EI SOVELLU KÄYTETTÄVÄKSI MAHDOLLISESTI RÄJÄHDYSALTTIISSA YMPÄRISTÖSSÄ.

3. KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROTOIMENPITEET



VAARA-VAROITUS

KONETTA KÄYTETTÄESSÄ TÄYTYY AINA NOUDATTAA TURVALLISUUDEN PERUSVAROTOIMENPITEITÄ TULIPALON, SÄHKÖISKUN JA HENKILÖVAHINKOJEN RISKIN VÄHENTÄMISEKSI. LUE HUOLELLA KAIKKI MUKANA TOIMITETUSSA OPPAASSA ANNETUT OHJEET ENNEN TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OPAS HUOLELLA.

3.1 ONNETTOMUUKSIEN EHKÄISYN VAROITUKSET

3.1.1. Koneen käyttö

- On ehdottomasti kiellettyä siirtää mitään työstön jäämiä tai kappaleita työalueelta silloin, kun kone on käynnissä.
- Ennen minkään toimenpiteen tekemistä (käynnistyksen, toiminnan, huollon tai puhdistuksen aikana) on painettava pysäytyspainiketta ja odotettava, että työkalu on pysähdyksissä.
- Pidä aina kädet etäällä työstöalueilta työkalun liikkuesssa.
- Tarkista aina ennen koneen käyttöä, että kaikki suojat on oikeaoppisesti asennettu ja että ne suojaavat työkalua kunnolla.
- Käytä sivusuojia suurikokoisia kappaleita leikatessasi.

3.1.2 Käytettävät suojavaatteet ja -laitteet:

- Käytä kehoa myötäileviä vaatteita ja vältä huivien, ketjujen ja rannekorujen tapaisten asusteiden käyttöä, sillä ne voivat takertua liikkuviin osiin.
- Käytä aina määrättyjä henkilösuojaimia (käsineitä, suojalaseja, kuulosuojaimia, liukumattomia turvakenkiä jne.), jotka on varta vasten hyväksytty käytettäväksi onnettomuudentorjunnassa.
- Sido hiuksesi tarpeen mukaan niin, että ne eivät pääse takertumaan liikkuviin osiin.
- Käytä asianmukaisia pölymaskeja.

3.3.1. Käytön varotoimenpiteet

- Älä päästä asiaankuulumattomia äläkä varsinkaan lapsia koneen lähelle.
- Älä käytä konetta, jos olet väsynyt.
- Pysy aina parhaassa työasennossa niin, että tasapaino säilyy.
- Kone on pidettävä tasaisella pinnalla, ja se on kiinnitettävä oikeaoppisesti tukialustaan.
- Älä jätä koneeseen avaimia, mittaustyökaluja tai mitään muita esineitä.
- Kytke kone irti sähköverkosta kun et käytä sitä, ennen huoltoa ja aina kun vaihdat välineitä tai työkaluja.

3.4.1. Turvallisuustarkistukset:



"TEE KONE TURVALLISEKSI" -ohje tarkoittaa, että koneen virtajohto on irrotettava pistorasiasta.

- Tee aina kaikki huolto- ja puhdistustoimenpiteet koneen ollessa turvallinen.
- Tee huolto- ja puhdistustoimenpiteet vain kunnolla valaistussa tilassa.
- Huoltovaiheessa ei saa tehdä muutoksia, jotka vaarantavat laitteiston toiminnan..
- Irrota säätötapit ja avaimet ennen koneen käynnistämistä. On hyvä tarkistaa, että avaimet on poistettu koneesta ennen tämän käynnistämistä.
- Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä. Varmista, että katkaisin on kiinni-asennossa ennen koneen kytkemistä.
- Tarkista silmämääräisesti, ettei koneessa ole vaurioituneita osia.
- Ennen koneen käyttöä tarkista kaikkien turvalaitteiden ja muiden mahdollisesti vaurioituneiden osien toimivuutta. Näin varmistat, että ne toimivat kunnolla ja kykenevät suorittamaan vaadittavat tehtävät.
- Tarkista, että koneen liikkuvat osat on kohdistettu ja että ne ovat täysin ehjät.
- Valvo kuljetusta, kokoonpano sekä sähkö- ja/tai paineilmailiitintää
- Vain valtuutettu ja pätevä henkilökunta voi suorittaa koneen huoltotoimenpiteitä
- Kaikki vahingoittuneet kappaleet tai suojat on korjattavat tai vaihdettava valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Koneen käyttö on kiellettyä, jos työkalua ei ole suojattu.
- Älä kuormita tai paina konetta liikaa. Työstö on parempi ja turvallisempi, jos konetta käytetään siinä tahdissa, johon se on suunniteltu.

4. KÄYTTÖ JA HUOLTO

4.1 Koneen oikeaoppinen käyttö:

- Vältä liiallista voimaa koneen käytössä. Liiallinen painaminen voi saada aikaan työkalun nopean huonontumisen ja koneen viimeistelyä koskevan suorituskyvyn heikkenemisen.
- Jos katkaisimet vaurioituvat tai jos niissä on toimintahäiriöitä, vaihdatta ne valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Käytä vain mukana toimitetussa käyttöoppaassa annettuja työkaluja.
- Käytä vain koneen alkuperäistä lukitusjärjestelmää.
- Laita kone kuivaan ja suljettuun tilaan käytön jälkeen.

4.2. Koneen ja työalueen hoito ja huolto:

- Pidä työalue aina puhtaana työstö- ja pölyjäämistä. Sotkuiset tasot ja alueet altistavat vaaroille.

- Pidä kahvat ja käsiosat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.
- Pidä työkalut täydellisessä kunnossa. Pidä työkalut terävinä ja puhtaina niin, että työ sujuu paremmin ja turvallisemmin.

4.3. Sähköisten osien hoito ja käyttö:

- Kiinnitä huomiota virtajohtoon. Älä nosta konetta johdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa johto reunoilta, öljyiltä ja liian kuumilta kohdilta.
- Käytä tarvittaessa (vain käyttötarkoitukseen sopivia) jatkojohtoja virtajohdon kanssa.
- Tarkista laitteiden virtajohdot säännöllisesti. Jos ne ovat vaurioituneet, korjauta ne valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, mikäli ne ovat vaurioituneet.
- Kun konetta käytetään ulkona, käytä vain sähköisiä, ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja, joissa on tarvittavat ominaisuudet.
- Vältä kehon ja maadoitettujen pintojen kosketusta.



VAARA-VAROITUS

- **KAIKKIEN MUIDEN KUIN KÄYTTÖOPPAASSA SUOSITELTUIJEN LISÄVARUSTEIDEN TAI KYTKENTÖJEN KÄYTTÖ VOI ALTISTAA IHMISET ONNETTOMUUSRISKEILLE.**
- **VÄLTÄ KONEEN PURKAMISTA: KORJAUKSET OVAT AINOASTAAN VALTUUTETUN HENKILÖKUNNAN TEHTÄVISSÄ. JOS NÄIN EI TOIMITA, SEURAUKSENA SAATTAA OLLA VAKAVIA VAAROJA KÄYTTÄJÄLLE.**



VAARA-VAROVAISUUTTA

Turvallisen ja oikeaoppisen toiminnan takaamiseksi kannattaa käyttää alkuperäisiä varaosia.

5. PALVELU

Jos poikkeuksellista huoltoa tai korjauksia varten tarvitaan erikoistunutta henkilökuntaa, käänny aina valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

6. KONEEN, PAKKAUKSEN JA HUOLTOMATERIAALIEN HÄVITTÄMINEN



VAARA-VAROVAISUUTTA

Koneen ympäristövaikutus ei ole merkittävä. Käyttäjän on kuitenkin arvioitava, miten kone hävitetään mahdollisten haitallisten seurausten minimoimiseksi.

Kone ja pakkaus on tehty kierrätettävistä materiaaleista.

Sähköiset ja elektroniset osat (joissa on rastitetun jäteastian merkki) tulee hävittää voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**ANMÄRKNING:**

Innan du använder maskinen, läs noggrant igenom varningarna som anges i den här manualen.

1. BEHÖRIG PERSONAL SKA ANVÄNDA MASKINEN

Maskinen är utformad och tillverkad för att användas av behörig personal. De ska ha utbildningsnivån, erfarenheten och förmågan enligt följande egenskaper:

Operatörer / lärlingar:

- kan vara av både manligt och kvinnligt kön;
- ska ha en minimiålder av minst 14 år;
- ska kunna arbeta med båda händerna;
- ska inte ha några begränsningar i sina fysiska och mentala förmågor;
- måste känna till innehållet i instruktionsboken.

2. MILJÖFÖRHÅLLANDEN

2.1. Tillåtna miljöförhållanden

Miljöförhållanden - gräns för användning:

- användarmiljö med en temperatur från + 5 °C / + 40 °C;
- 50 % relativ fuktighet i en temperatur på + 40 °C;
- höjd upp till 1000 m s.l.m.
- maskinen måste användas i en miljö som är skyddad mot dåligt väder.

2.2. Ej tillåtna miljöförhållanden

- Undvik att använda maskinen på platser med hög luftfuktighet eller där det finns lättantändliga vätskor eller gaser.

**FARA-OBSERVERA**

MASKINEN ÄR INTE LÄMPAD FÖR ATT ANVÄNDAS I EN MILJÖ MED EXPLOSIONSRISK.

3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING

**FARA-OBSERVERA**

NÄR DU ANVÄNDER MASKINEN MÅSTE DU ALLTID RESPEKTERA DE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDERNA FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND, ELSTÖTAR OCH PERSONSKADOR. INNAN DU GÖR DIG REDO ATT ANVÄNDA DEN HÄR PRODUKTEN MÅSTE DU NOGALÄSA IGENOM ALLA INSTRUKTIONER I DEN MEDFÖLJANDE MANUALEN OCH BEVARA DEN PÅ ETT SÄKERT SÄTT.

3.1 SÄKERHETSVARNINGAR

3.1.1. Användning av maskinen

- Det är absolut förbjudet att ta bort några rester eller delar av arbetsstycket från arbetsområdet medan maskinen är igång.
- Tryck på stoppknappen och vänta tills verktyget står stilla innan du utför några åtgärder (under start, drift, underhåll, rengöring).
- Håll alltid händerna långt borta från bearbetningsområdet under tiden som verktyget är i rörelse.
- Kontrollera alltid innan du använder maskinen att alla skydd är korrekt monterade och skyddar verktyget ordentligt.
- Använd lämpliga laterala skydd vid kapning av stora arbetsstycken.

3.1.2 Kläder och skyddsutrustning som ska bäras:

- Använd åtsittande kläder: undvik att bära föremål som sjalar, halskedjor eller armband som kan fastna i rörliga delar.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning (handskar, glasögon, hörselskydd, halkfria skyddsskor...), som är exklusivt godkända för olycksförebyggande ändamål.
- Samla ihop håret på lämpligt sätt när det är nödvändigt förhindra att detta kan trasslas in mellan de rörliga delarna.
- Använd typgodkänt dammskydd.

3.1.3. Försiktighetsåtgärder vid användning:

- Håll obehöriga personer borta från maskinen, särskilt barn.
- Undvik att använda maskinen om du är trött.
- Upprätthåll alltid den perfekta positionen och balansen.
- Maskinen måste hållas i ett plant läge och lämpligt fixerad på stödplanet.
- Undvik att lämna skruvnycklar, mätinstrument eller andra föremål på maskinen.
- Koppla bort maskinen från nätet när den inte används, innan underhåll eller vid byte av tillbehör eller verktyg.

3.1.4. Säkerhetskontroller:



Indikationen "SÄKRA MASKINEN" innebär att du ska koppla bort maskinens strömkabel från eluttaget

- Utför alltid underhålls- och rengöringsarbeten när maskinen är säkrad
- Utför alltid underhålls- och rengöringsarbeten när det finns tillräcklig belysning.
- Du får inte genomföra några ändringar under underhållsfasen som kan påverka anläggningens drift.
- Ta bort justeringsstiften och skruvnycklarna innan du startar maskinen. Det är en bra regel att kontrollera om justeringsnycklarna är borttagna från maskinen innan du startar den.
- Undvik oavsiktlig start. Försäkra dig om att strömbrytaren är i stopposition innan du ansluter maskinen.
- Genomför en visuell kontroll för att verifiera att maskinen inte har några trasiga komponenter/delar.
- Innan du använder maskinen, kontrollera effektiviteten på alla säkerhetsanordningar eller andra komponenter som kan vara skadade, för att försäkra dig om att de fungerar bra och kan utföra uppgiften som den är avsedd för.
- Kontrollera att maskinens rörliga delar ligger i linje och att de är fullständigt intakta.
- Se över transport, montering och elektrisk och/eller pneumatisk anslutning
- Alla underhållsarbeten på systemet måste utföras av kvalificerad och auktoriserad personal
- Skadade delar eller skydd måste repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter efter försäljning.
- Det är förbjudet att använda maskinen utan skydd för verktyget.
- Undvik att forcera maskinen. Bearbetningen kommer att bli bättre och säkrare om maskinen används i den takt som den är utformad för.

4. ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

4.1 Korrekt användning av maskinen:

- Undvik att forcera maskinen i onödan: ett överdrivet tryck kan orsaka en snabb försämring av verktyget och en försämring av maskinprestandan i fråga om ytbehandling.
- Vid eventuellt brott eller felfunktion, låt ett auktoriserat servicecenter byta ut defekta strömbrytare efter försäljningen.
- Använd verktygen som rekommenderas i medföljande bruksanvisning.
- Använd bara maskinens ursprungliga låssystem.
- Ställ tillbaka maskinen på en torr och tillsluten plats.

4.2. Bevarande, underhåll av maskinen och arbetsområdet:

- Håll alltid arbetsområdet rent från bearbetningsrester och damm; röriga områden och bänkar är potentiella källor till risker.
- Bibehåll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Bibehåll verktygen i perfekt skick. Håll verktygen slipade och rengjorda för att uppnå en bättre och säkrare effektivitet.

4.3. Skötsel och användning av elektriska komponenter :

- Var uppmärksam på strömkabeln: undvik att använda den för att lyfta maskinen eller för att koppla bort stickproppen från eluttaget, och skydda den från vassa kanter, oljor och områden med höga temperaturer.
- Använd (bara typgodkända) förlängningssladdar när du behöver använda sådana.
- Kontrollera med jämna mellanrum strömkablarna på enheterna, och få dem reparerade av auktoriserat servicecenter om de är skadade.
- Kontrollera regelbundet förlängningssladdarna och byt ut dem om de är skadade.
- Använd bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk om maskinen ska användas utomhus.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor.



FARA-OBSERVERA

- **ATT ANVÄNDA NÅGOT TILLBEHÖR ELLER NÅGON ANSLUTNING SOM INTE REKOMMENDERAS I DET HÄR DOKUMENT KAN ORSAKA RISKER FÖR PERSONSKADOR.**
- **UNDVIK ATT DEMONTERA MASKINEN: REPARATIONER FÅR BARA UTFÖRAS AV KVALIFICERAD PERSONAL. ANNARS KAN ALLVARLIG FAROR UPPSTÅ FÖR ANVÄNDAREN.**



FARA-FÖRSIKTIGHET

För att garantera korrekt funktion under säkra förhållanden bör du använda originalreservdelar.

5. ASSISTANS

Om specialiserad personal behöver ingripa för extraordinära underhållsåtgärder, eller om det gäller reparationer, vänd dig alltid till ett auktoriserat servicecenter.

6. BORTSKAFFANDE MASKIN, EMBALLERING, MATERIAL AV UNDERHÅLLET



FARA-FÖRSIKTIGHET

Maskinen har inte någon betydande miljöpåverkan. Användaren måste i vilket fall som helst bedöma hur den ska kasseras för att minimera eventuella negativa konsekvenser.

Maskinen och emballaget är tillverkade av återvinningsbart material.

De elektriska komponenterna (märkta med symbolen av en genomstruken soptunna) måste kasseras i överensstämmelse med gällande lagar.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



40023 CASTEL GUELFO (BOLOGNA) ITALY

Via Del Lavoro, 4

Tel. +39-0542/487611 Fax +39-0542/488226

E-Mail: infocom@femi.it

www.femi.it

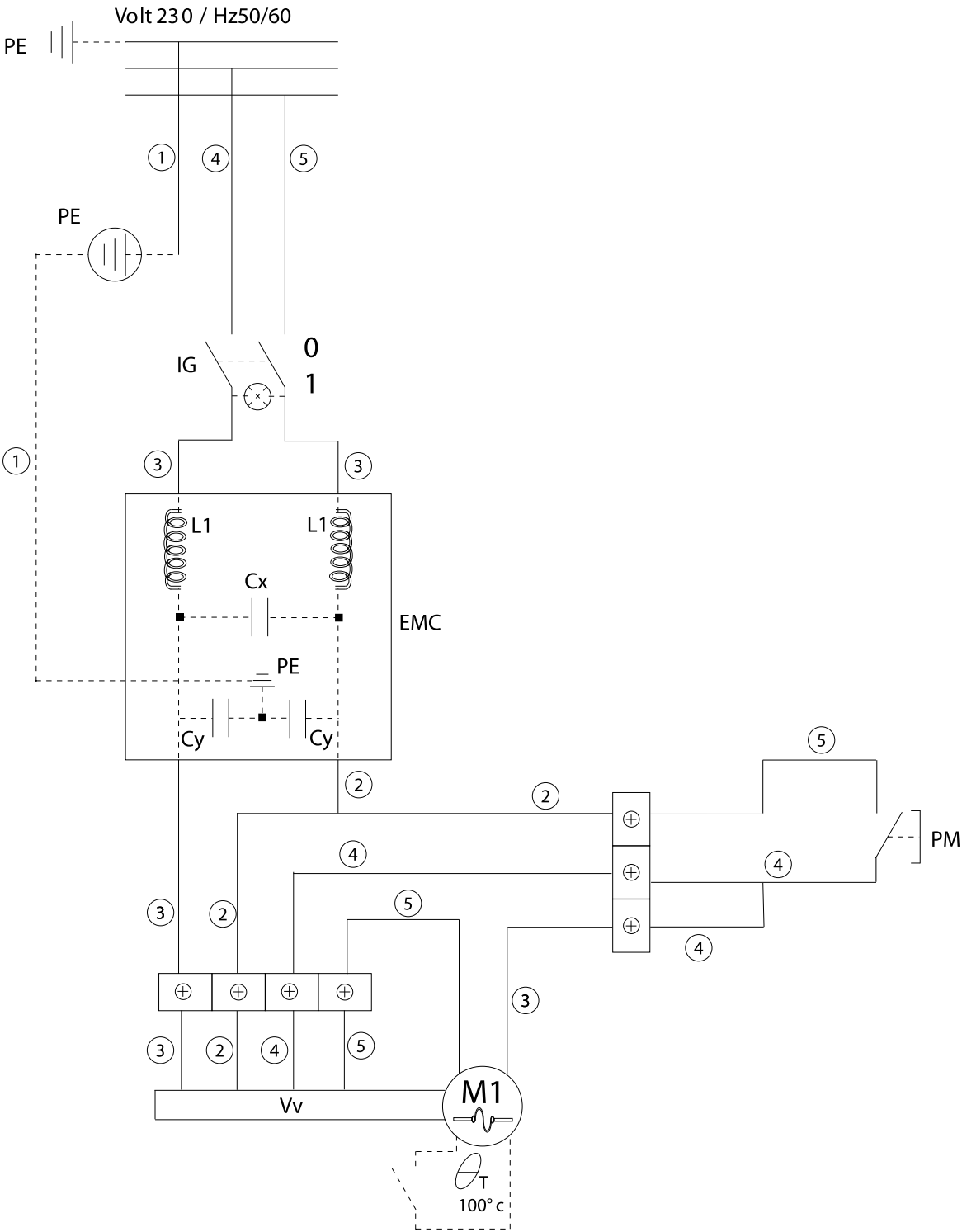
SN120 XL



EL

6.95.10.01

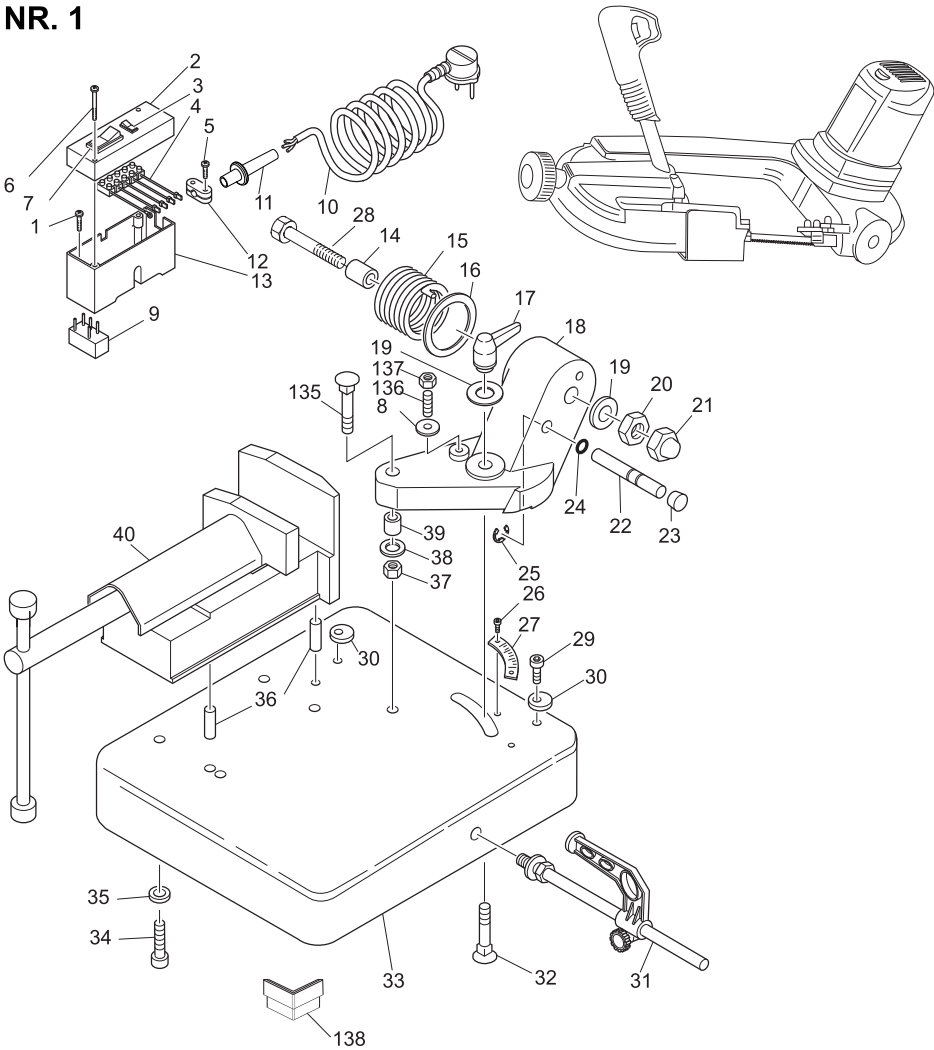
EMC	IT Filtro antidisturbo EN Anti-disturbance fi lter DE Entstörfi lter FR Filtre antiparasite ES Filtro antiparásito PT Filtro anti-interferências NL Filter tegen storing FI Häiriönestosuodatin DA Støjreduktionsfi lter SE Störfi lter NO Støyfi lter PL Filtr przeciwzakłóceńowy RU Фильтр подавления помех в сети питания BG Нискочестотен филтър HR Prigušivač SR Filter buke EL Αντιπαράστικό φίλτρο LV Prettrokšņu fi ltrs LT Trukdžių fi ltras RO Filtru antiperturbări SK Odrušovacia vložka HU Zajszűrő Häiringufi lter CZ Odrušovací vložka SL Filter za preprečevanje motenj TR Rahatsızlık önleyici filtre
PE	IT Circuito di protezione EN Protection circuit DE Schutzkreis FR Circuit de protection ES Circuito de protección PT Circuito de proteção NL Beveiligingscircuit FI Suojausvirtapiiri DA Beskyttelseskreds SE Skyddskrets NO Vernekrets PL Obwód zabezpieczający RU Защитный контур BG Защитна верига HR Zaštitni strujni krug SR Sistem zaštite EL Κύκλωμα προστασίας LV Aizsargākēde LT Apsauginė grandinė RO Circuit de protecție SK Ochranný okruh HU Védelmi áramkör ET Automaatkaitse CZ Ochranný okruh SL Zaščitno vezje TR Koruma devresi
IG	IT Interruttore generale luminoso EN Main illuminated power switch DE Leuchtender Hauptschalter FR Interrupteur général lumineux ES Interruptor general luminoso PT Interruptor geral luminoso NL Hoofdschakelaar met lampje FI Valovirtakatkaisin DA Hovedafbryder med kontrollampe SE Lampförsedd huvudströmbrytare NO Lysende ON/OFF-bryter PL Podświetlany wyłącznik główny RU Главный выключатель с подсветкой BG Главен прекъсвач светещ HR Opći svjetleći prekidač SR Svetleći glavni prekidač EL Γενικό φωτεινός διακόπτης LV Galvenais slēdzis ar gaismas indikatoru LT Šviečiantis bendrasis jungiklis RO Intrerupător general luminos SK Hlavný svetelný spínač HU Világító főkapcsoló ET Valgustusega peatoitelülit CZ Hlavní světelný spínač SL Osvetljeno glavno stikalo TR Işıklı ana şalter
L1	IT Linea di alimentazione EN Power supply line DE Versorgungsausgänge FR Ligne d'alimentation ES Línea de alimentación PT Linha de alimentação NL Voedingslijn FI Syöttölinja DA Forsyningsledning SE Matningsledning NO Strømlinje PL Linia zasilania RU Питающая линия BG Захранващо напрежение HR Linija za napajanje SR Linija za napajanje EL Γραμμή τροφοδοσίας LV Barošanas līnija LT Maitinimo linija RO Linia de alimentare SK Elektrické vedenie HU Töltővezeték ET Toitejuhe CZ Napájecí vedení SL Napajalni vod TR Güç besleme hattı
PM	IT Pulsante di marcia EN Start button DE EIN-/AUS-Schalter FR Bouton de marche ES Pulsador de marcha PT Botão de funcionamento NL Startknop FI Käyttöpainike DA Startknop SE Startknapp NO Startknapp PL Przycisk startu RU Пусковая кнопка BG Старт бутон HR Tipkalo za pokretanje SR Dugme za pokretanje EL Κουμπί λειτουργίας LV Jungimo mygtukas RO Buton de pornire SK Spúšťacie tlačidlo HU Menetkapcsoló ET Käivitusnupp CZ Tlačítko spuštění SL Gumb za zagon obratovanja TR Marş düğmesi
Vv	IT Variatore di velocità EN Speed variator DE Geschwindigkeitsvariator FR Variateur de vitesse ES Variador de velocidad PT Variador de velocidade NL Snelheidsvariator FI Nopeudenmuunnin DA Hastighedsregulator SE Hastighetsvariator NO Hastighetsregulator PL Regulator obrotów RU Регулятор настройки скорости BG Вариатор на скоростта HR Prilagodnik brzine SR Varijator brzine EL Μηχανισμός μεταβολής ταχύτητας LV Ātruma regulators LT Greičio keitiklis RO Selector variabil de viteză SK Menič rychlosti HU Fokozatkapcsoló ET Kiirusregulaator CZ Měnič rychlosti SL Regulator hitrosti TR Hız varyatörü
M1	IT Motore EN Motor DE Motor FR Moteur ES Motor PT Motor NL Motor FI Moottori DA Motor SV Motor NO Motor PL Silnik RU Двигатель BG Двигател HR Motor SR Motor EL Κινητήρας LV Dzinējs LT Variklis RO Motor SK Motor HU Motor ET Mootor CZ Motor SL Motor TR Motor
T	IT Disgiuntore termico di protezione EN Thermal circuit breaker DE Leistungstrennschalter FR Disjoncteur thermique de protection ES Disyuntor térmico de protección PT Disjuntor térmico de proteção NL Thermische beveiliging voor afkoppeling FI Lämpörajoitinsuoja DA Termosikring SE Termisk skyddsbrytare PL Termiczny wyłącznik zabezpieczający RU Защитный термический прерыватель BG Термичен предпазител HR Prekidač termičkog osigurača SR Termički zaštitni prekidač EL Θερμικός διακόπτης προστασίας LV Termiskais aizsargslēdzis LT Apsauginis šiluminis atskyriklis RO Disjuncctor termic de protectie SK Istič tepelnej ochrany HU Hővédelmi kapcsoló ET Termaalne automaatkaitse CZ Jistič tepelné ochrany SL Odklopnik toplotne zaštite TR Isıl koruyucu sigorta
Cx	IT Condensatore 0,1 mF EN Capacitor 0.1 mF DE Kondensator 0,1 mF FR Condensateur 0,1 mF ES Condensador 0,1 mF PT Condensador 0,1 mF NL Condensator 0,1 mF FI Lauhdutin 0,1 mF DA Kondensator 0,1 mF SE Kondensator 0,1 mF NO Kondensator 0,1 mF PL Kondensator 0,1 mF RU Конденсатор 0,1 mF BG Кондензатор 0,1 mF HR Kondenzator 0,1 mF SR Kondenzator 0,1 mF EL Συμπυκνωτής 0,1 mF LV 0,1 mF kondensators LT Kondensatorius 0,1 mF RO Condensator 0,1 mF SK Kondenzátor 0,1 mF HU Kondenzátor 0,1 mF ET Kondensaator 0,1 mF CZ Kondenzátor 0,1 mF SL Kondenzator 0,1 mF TR Kondansatör 0,1 mF
Cy	IT Condensatore 2 x 2500 pF EN Capacitor 2 x 2500 pF DE Kondensator 2 x 2500 pF FR Condensateur 2 x 2500 pF ES Condensador 2x2500 pF PT Condensador 2 x 2500 pF NL Condensator 2 x 2500 pF FI Lauhdutin 2 x 2500 pF DA Kondensator 2 x 2500 pF SE Kondensator 2 x 2500 pF NO Kondensator 2 x 2500 pF PL Kondensator 2 x 2500 pF RU Конденсатор 2 x 2500 pF BG Кондензатор 2 x 2500 pF HR Kondenzator 2 x 2500 pF SR Kondenzator 2 x 2500 pF EL Συμπυκνωτής 2 x 2500 pF LV 2 x 2500 pF kondensators LT Kondensatorius 2 x 2500 pF RO Condensator 2 x 2500 pF SK Kondenzátor 2 x 2500 pF HU Kondenzátor 2 x 2500 pF ET Kondensaator 2 x 2500 pF CZ Kondenzátor 2 x 2500 pF SL Kondenzator 2 x 2500 pF TR Kondansatör 2 x 2500 pF



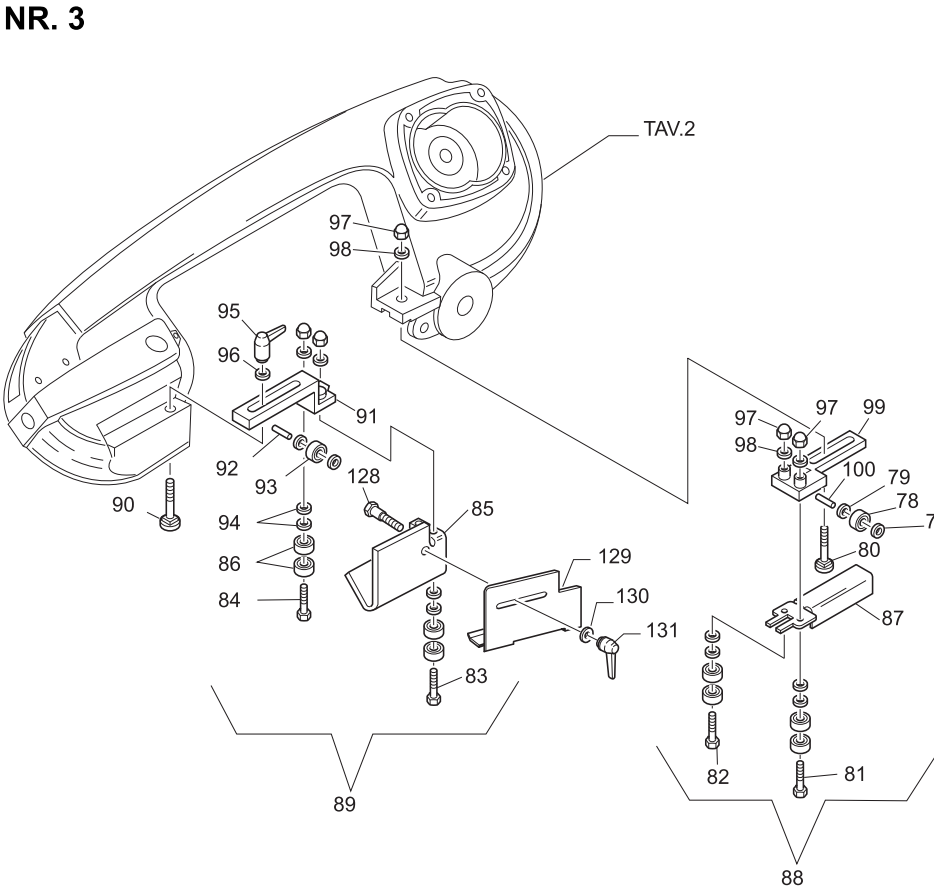
(P)	(C)	(N)
1	0.40.05.13	
2	5.18.25.20	
3	0.80.23.14	
4	7.89.01.01	
5	0.40.04.00	
6	0.42.06.82	
7	0.80.26.06	
8	0.12.07.06	
9	0.81.60.04	
10	5.87.08.43	
11	5.18.10.04	
12	5.15.45.01	
13	5.18.28.40	
14	0.06.30.27	
15	5.08.01.16	
16	0.15.51.43	
17	0.14.70.02	
18	7.13.36.81	
19	0.12.07.10	
20	0.10.04.10	
21	0.10.21.10	
22	5.17.10.43	
23	0.14.00.76	
24	0.22.20.21	
25	0.15.14.09	
26	0.40.05.20	
27	0.41.06.13	
28	0.31.10.80	
29	0.10.01.06	
30	0.06.30.42	
31	0.40.06.05	
32	5.12.40.29	
33	0.40.29.05	
34	5.40.13.19	
35	0.10.14.08	
36	0.15.51.50	
37	5.13.04.28	
38	0.32.05.20	
39	5.15.26.13	
	5.15.26.14	
40	0.32.08.16	
41	5.14.20.14	
42	5.12.06.63	
43	0.59.60.02	
44	0.15.51.52	
45	5.13.79.14	
46	5.00.15.72	
47	0.10.01.08	
48	5.10.05.07	
49	0.08.02.56	
50	5.13.07.34	
51	5.14.20.70	
52	5.87.08.47	
53	0.42.04.65	
54	0.80.23.17	
55	5.05.01.17	
56		
57		
58	5.04.28.48	
59	DIN 7500 M4x 15	
60	5.15.41.03	
61	5.12.40.64	
62	0.41.06.57	
63	DIN 7500 M5 x 10	
65	5.12.40.65	
66	0.60.62.05	
67	5.12.40.66	
68	UNI 5933 M6 x 15	
64	7.21.42.12	
69	3.27.73.78	
70	5.18.17.28	
71	0.17.99.01	
72	5.21.42.25	
73	5.12.40.62	
74	7.13.05.89	
75	DIN 7500 M5 x 20	
76	0.12.40.26	

(P)	(C)	(N)
77	5.08.10.05	
78	0.59.06.34	
79	0.12.90.04	
80	UNI 5732 M6 x 20	
81	5.10.00.75	
82	5.10.00.74	
83	5.10.00.65	
84	5.10.00.64	
85	5.18.18.44	
86	0.60.06.07	
87	5.18.18.76	
88	7.13.25.15	
89	7.13.25.14	
90	UNI 5732 M6 x 30	
91	5.13.09.32	
92	0.17.40.22	
93	0.59.06.24	
94	5.12.06.38	
95	0.14.70.00	
96	0.12.07.06	
97	UNI 5721 M6	
98	UNI 1751 Ø 6	
99	5.13.07.74	
100	0.17.40.16	
101	7.21.30.16	
102	5.85.01.11	
103	7.82.01.12	
104	5.18.28.57	
105	UNI 6954 P6 x 25	
106	UNI 6954 P7 x 16	
107	0.80.23.16	
108	5.87.08.53	
109	5.15.45.01	
110	0.81.60.08	
111	0.81.60.04	
112	UNI 5931 M5x25	
113	5.18.25.42	
114	0.60.06.08	
115	5.85.00.08	
116	5.18.28.56	
117	7.01.31.54	
118	0.40.04.09	
119	5.06.30.40	
120	UNI 5931 M5x18	
121	0.60.60.01	
122	5.18.20.06	
123	5.02.41.21	
124	5.85.01.12	
125	5.06.10.38	
126	7.80.18.47	
127	0.12.30.04	
128	0.40.06.01	
129	5.18.18.64	
130	0.12.07.06	
131	0.14.70.00	
132	5.15.45.01	
133	5.18.10.04	
134	5.87.08.86	
135	0.12.02.08	
136	5.04.28.78	
137	5.15.00.05	
138	5.14.20.14	
(*)	7.13.36.58	

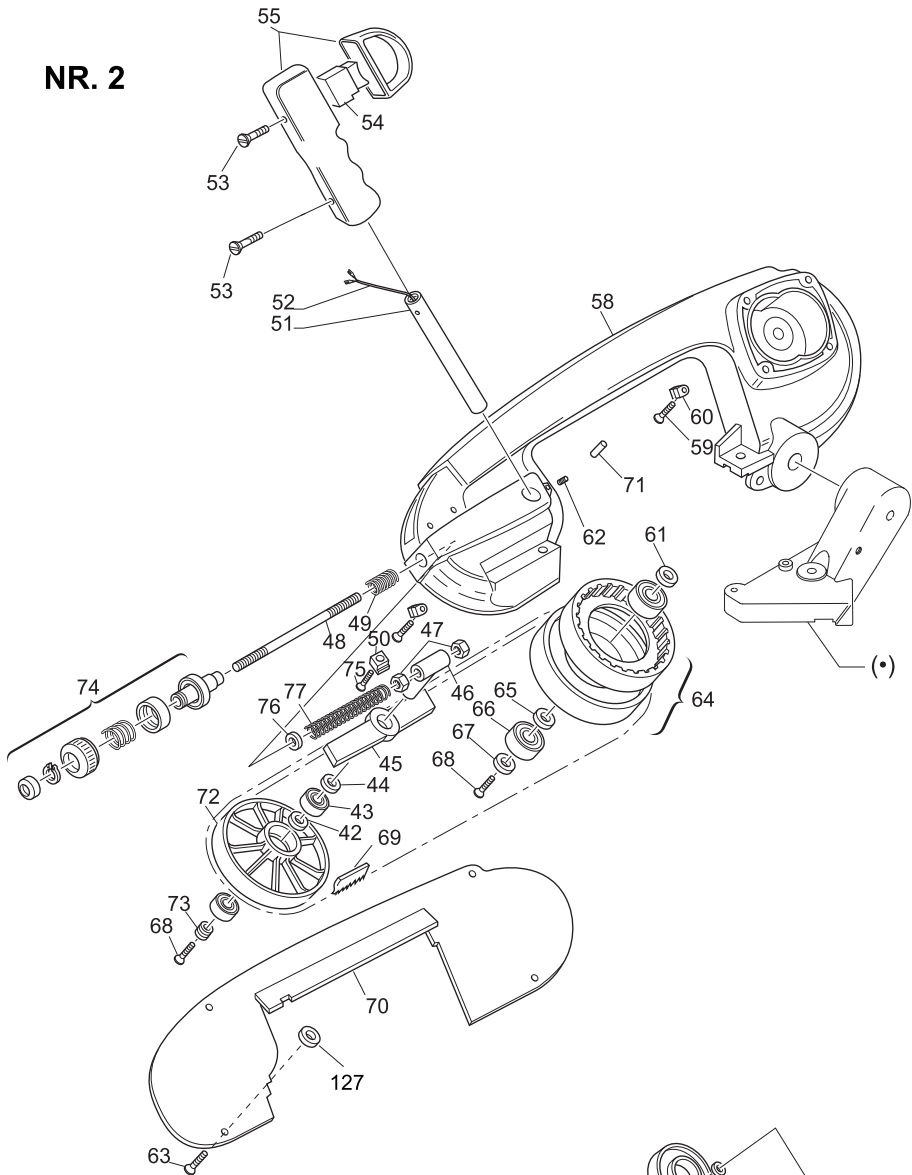
NR. 1



NR. 3



NR. 2



NR. 4

